

Mini Speaker

"Pluto"

Mini-Lautsprecher

***hama***<sup>®</sup>

Hama GmbH & Co KG  
D-86652 Monheim  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Руководство по эксплуатации

Gebruiksaanwijzing

GB

D

F

RUS

NL



## GB Operating instruction

### 1. Product Description

Pluto is a rechargeable speaker with high quality music performance and mini compact design. This mini speaker can allow you to playing back music from iPod, MP3, MP4, CD player, mobile phone and laptops via its 3.5mm universal audio jack. When connected to music player, it will bring you a great audio experience.

### 2. Product Overview

- (1) Loudspeaker
- (2) Charger port
- (3) Indicator
- (4) Line in jack
- (5) ON/OFF switch

### What's in Box

- Pluto Mini Speaker
- 3.5mm audio jack cable
- USB charging cable
- Carry bag
- User manual

### 3. Charging

Pluto uses a popular Micro USB charging socket and comes with a USB charging cable.

- 1). Connect the USB lead to the port of the speaker and insert the other end in the port of your PC or other suitable USB outlet.
- 2). Afterwards, each charge cycle may take 2 hours.
- 3). LED will indicate red while charging and off when charging is complete.

### 4. Basic Operations

- 1). Connect the 3.5mm audio cable from the speaker to your music player.
- 2). Switch the ON/OFF to ON position.
- 3). Adjust the volume using the controls on your music player.
- 4). After use, switch off the speaker and disconnect the audio cable.

#### Note:

- 1) Do not play music at excessive levels as damage to the equipment may result.
- 2) Do not use outdoors in the wet or in damp surroundings.

### 5. Product Specification

- Dimension: 45mm x 45mm x 55mm
- Net weight: 81.6g
- Speaker: 36mm (4Q)
- Loudspeaker Output: 2.2W
- Frequency response: 20Hz-20kHz
- Signal-to-noise: 95 ± 2db
- Distortion: 1%
- Playback time: up to 4 hours
- Battery voltage/capacity: 400mAh
- Battery charging voltage: 5V
- Battery charge time: 1.5 hours

### 7. Safety Information

- To avoid damage or malfunction of this device, do not drop it from high places.
- Keep this device away from humidity, water and other liquids. If the device is exposed to water, moisture or other liquids, do not operate it to avoid the potential of electric shock, explosion or damage to the device / injury to yourself.
- Do not place or keep this device near any heat source, such as direct sunlight, radiators, stoves or other apparatus which produces heat. It may cause an explosion or degrade the performance and/or life of the battery.

### 6. Troubleshooting

| Problem          | Possible Cause                                                              | Solution                                                              |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Low sound level  | Volume low on reproducer                                                    | Adjust volume on reproducer                                           |
| Sound distorted  | Battery nearly dead                                                         | Charge Battery                                                        |
| No sound at all. | Reproducer player not playing Power switch off Volume turned down on player | Press play on player. Slide power switch on. Adjust volume on player. |

- Do not attempt to modify, repair or disassemble this device yourself (Especially the battery: It may cause an explosion). Attempting any repair or modification of this device yourself will void the warranty.
- Do not place heavy objects on this device.
- Use only the correct USB charging cable as supplied with this device.
- Replacement or service must be done by a qualified service center or by the manufacturer.
- Unplug this device when unused for long periods, or during lightning storms.

#### CAUTION: ELECTRIC SHOCK HAZARD

The battery in this device may present a risk of fire or chemical burning if mistreated.



## D Bedienungsanleitung

### 1. Produktbeschreibung

Der Mini-Lautsprecher Pluto ist ein wiederaufladbarer Lautsprecher mit hervorragender Musikeistung bei kompaktem Design. Dieser Mini-Lautsprecher ermöglicht über den universalen 3,5 mm-Audioanschluss die Musikwiedergabe vom iPod, MP3-, MP4-, CD-Player, Mobiltelefon und Laptop. Bei Anschluss an ein Wiedergabegerät bietet der Lautsprecher ein großartiges Kangerlebnis.

### 2. Produktübersicht

- (1) Lautsprecher
- (2) Anschluss für Ladegerät
- (3) Anzeige
- (4) Line-In-Eingang
- (5) EIN/AUS-Schalter

### Lieferumfang

- Mini-Lautsprecher Pluto
- Audioanschlusskabel 3,5 mm
- USB-Ladekabel
- Tragetasche
- Benutzerhandbuch

### 3. Laden

Der Mini-Lautsprecher Pluto wird über einen USB-Standardanschluss geladen. Ein USB-Ladekabel ist im Lieferumfang enthalten.

- 1). Verbinden Sie das eine Ende des USB-Kabels mit dem Lautsprecher und das andere Ende mit dem USB-Anschluss des PCs oder einem anderen geeigneten USB-Anschluss.
- 2). Der Ladevorgang nimmt ca. 2 Stunden in Anspruch.
- 3). Während des Ladevorgangs leuchtet die rote LED auf. Sie erlischt, sobald der Akku aufgeladen ist.

### 4. Grundfunktionen

- 1). Verbinden Sie das 3,5 mm-Audiokabel des Lautsprechers mit dem Wiedergabegerät.
- 2). Schalten Sie den EIN-/AUS-Schalter in die Position EIN.
- 3). Stellen Sie die Lautstärke über das Wiedergabegerät ein.
- 4). Schalten Sie den Lautsprecher nach der Verwendung aus, und trennen Sie das Audiokabel.

### Hinweis:

- 1) Geben Sie Musik nicht mit übermäßiger Lautstärke wieder, da dies zu Schäden am Gerät führen kann.
- 2) Verwenden Sie den Lautsprecher nicht im Freien in feuchten Umgebungen.

### 5. Technische Daten

- Abmessungen: 45 mm × 45 mm × 55 mm
- Nettogewicht: 81,6 g
- Lautsprecher: 36 mm (4 Ü)
- Lautsprecher-Ausgangsleistung: 2,2 W
- Frequenzgang: 20 Hz - 20 kHz
- Signal-Rausch-Verhältnis: 95 ± 2 db
- Verzerrung: 1%
- Wiedergabezeit: bis zu 4 Stunden
- Akkuspannung/-kapazität: 400 mAh
- Akkuladespannung: 5 V
- Akku-Ladedauer: 1,5 Stunden

### 6. Problembehebung

| Problem            | Mögliche Ursache                                                                         | Lösung                                                                                            |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Geringe Lautstärke | Geringe Lautstärke am Wiedergabegerät                                                    | Lautstärke am Wiedergabegerät anpassen                                                            |
| Verzerrter Klang   | Akku fast leer                                                                           | Akku laden                                                                                        |
| Kein Ton           | Keine Wiedergabe am Gerät. Gerät ausgeschaltet. Zu geringe Lautstärke am Wiedergabegerät | Wiedergabetaste auf dem Player drücken. Gerät einschalten. Lautstärke am Wiedergabegerät anpassen |

### 7. Informationen zur Sicherheit

- Lassen Sie das Gerät nicht aus großer Höhe fallen, um Schäden oder Störungen zu vermeiden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Nässe und Flüssigkeiten jeder Art. Sollte das Gerät nass geworden sein, nehmen Sie es nicht in Betrieb, um mögliche Stromschläge, Explosionen und Schäden am Gerät ebenso wie Verletzungen zu vermeiden.
- Legen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen ab wie z. B. direkter Sonneneinstrahlung, Heizkörper, Öfen oder sonstige Wärme abgebenden Geräten. Dies könnte zu Explosionen führen oder die Leistung einschränken und die Haltbarkeit der Akkus verkürzen.
- Sie sollten das Gerät niemals eigenmächtig verändern, reparieren oder zerlegen (vor allem den Akku nicht, da dies zur Explosion führen kann). Eigenmächtige Eingriffe am Gerät führen zum Erlöschen der Garantie.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät ab.
- Verwenden Sie nur das geeignete USB-Ladekabel aus dem Lieferumfang des Geräts.
- Der Austausch von Teilen und die Wartung des Geräts darf nur von einem qualifizierten Service-Center oder vom Hersteller vorgenommen werden.

- Trennen Sie das Gerät bei längerer Nichtbenutzung und bei Gewittern vom Netz.

### ACHTUNG: STROMSCHLAGGEFAHR

Der in diesem Gerät verwendete Akku kann bei unsachgemäßer Handhabung zu Feuer oder chemischen Verätzungen führen.





## F Mode d'emploi

### 1. Description du produit

Pluto est un kit haut-parleur rechargeable de haute qualité sonore et au design compact. Ce mini haut-parleur vous permettra d'écouter de la musique provenant d'un iPod, d'un lecteur MP3, MP4, d'un lecteur de CD, d'un téléphone ou d'un ordinateur portable via un jack audio universel 3,5 mm. Connecté à un lecteur de musique, ce produit vous apportera un grand plaisir d'écoute.

### 2. Vue d'ensemble du produit

- (1) Haut-parleur
- (2) Port de charge
- (3) Voyant lumineux
- (4) Prise Line In
- (5) Touche de mise sous/hors tension (ON/OFF)

### Que contient l'emballage ?

- Mini enceinte Pluto
- Câble audio jack 3,5 mm
- Câble de charge USB
- Sac de transport
- Manuel d'utilisation

### 3. Charge

Le kit Pluto dispose d'une prise de charge Micro USB courante et est livré avec un câble de charge USB.

- 1). Connectez le câble USB de charge au port du haut-parleur et branchez l'autre extrémité du câble à votre ordinateur ou tout autre port USB adapté.
- 2). Un cycle de charge dure environ 2 heures.
- 3). Le voyant LED s'allume en rouge pendant la charge et s'éteint dès que la batterie est entièrement chargée.

### 4. Fonctions de base

- 1). Connectez le câble audio 3,5 mm du haut-parleur à votre lecteur de musique.
- 2). Placez la touche de mise sous/hors tension (ON/OFF) sur la position ON.
- 3). Ajustez le volume à l'aide des touches de votre lecteur de musique.
- 4). Après utilisation, mettez le haut-parleur hors tension et déconnectez le câble audio.

### Remarque :

- 1) Ne passez pas de la musique à un volume sonore excessif, ce qui serait susceptible d'endommager l'équipement.
- 2) N'utilisez pas le produit à l'extérieur ou dans un environnement humide.

### 5. Caractéristiques techniques

Dimensions : 45 mm × 45 mm × 55 mm  
Poids net : 81,6 g  
Haut-parleur : 36 mm (4 Ω)  
Puissance de sortie : 2,2 W  
Réponse en fréquence : 20 Hz - 20 kHz  
Rapport signal sur bruit : 95 ± 2 db  
Distorsion : 1 %  
Autonomie de lecture : jusqu'à 4 heures  
Capacité de la batterie : 400 mAh  
Tension de charge de la batterie : 5 V  
Durée de charge de la batterie : 1,5 heures

### 6. Élimination des erreurs

| Problème                  | Cause possible                                                                                 | Solution                                                                                                 |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Volume sonore trop faible | Réglage du volume trop faible sur le lecteur                                                   | Ajuster le volume sur le lecteur                                                                         |
| Son déformé               | Batterie faible                                                                                | Charger la batterie                                                                                      |
| Aucun son                 | Le lecteur n'est pas en mode lecture. Appareil hors tension. Volume trop faible sur le lecteur | Appuyer sur la touche lecture du lecteur. Placer l'interrupteur sur ON. Ajuster le volume sur le lecteur |

### 7. Consignes de sécurité

- Ne laissez pas tomber l'appareil afin d'éviter tout endommagement ou dysfonctionnement.
- Protégez l'appareil de l'humidité, de l'eau et de tout autre liquide. Cessez d'utiliser l'appareil s'il a été exposé à de l'eau, de l'humidité ou à tout autre liquide afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'explosion et d'endommagement de l'appareil ainsi que tout risque de blessure.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur comme les rayons directs du soleil, de radiateurs, de poêles ou de tout autre appareil produisant de la chaleur. La chaleur est susceptible de provoquer une explosion de l'appareil, d'en diminuer les performances et/ou de diminuer la durée de vie de sa batterie.
- Ne tentez pas de modifier, réparer ni démonter l'appareil (tout particulièrement la pile), risques d'explosion. Toute modification ou réparation de l'appareil provoquerait une annulation de vos droits de garantie.
- Ne placez aucun objet lourd sur l'appareil.
- Utilisez exclusivement le câble de charge USB fourni et homologué.

- Tout remplacement ou toute réparation de l'appareil doit être effectué(e) par un service après-vente qualifié ou par le fabricant.
- Débranchez l'appareil si vous ne comptez pas l'utiliser pendant un certain temps, ainsi que pendant un orage.

### ATTENTION : RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE

La batterie utilisée dans cet appareil est susceptible de présenter un risque d'incendie ou de brûlure chimique en cas de mauvaise manipulation.



## NL Gebruiksaanwijzing

### 1. Productbeschrijving

Pluto is een oplaadbare luidspreker van hoge kwaliteit, met een uitstekende muziekweergave en een zeer compact design. Deze mini-luidspreker kan muziek weergeven van een iPod, MP3-, MP4-, cd-speler, mobiele telefoon en laptops via de universele 3,5 mm audio-aansluiting. Eenmaal aangesloten op een muzikspeler zult u van een geweldige geluidservaring genieten.

### 2. Productoverzicht

- (1) Luidspreker
- (2) Oplaadpoort
- (3) LED-indicatie
- (4) Line-In 3,5 mm audio-aansluiting
- (5) AAN/UIT schakelaar

### Omvang van de levering

Mini-luidsprekers Pluto  
3,5 mm audiokabel  
USB-oplaadkabel  
Draagtas  
Bedieningsinstructies

### 3. Opladen

Pluto maakt voor het opladen gebruik van een USB-oplaadpoort en wordt met een USB-oplaadkabel geleverd.

- 1). Sluit de USB-kabel op de luidspreker en op een USB-poort van uw pc/notebook of ander geschikt USB-aansluitpunt aan.
- 2). Het opladen kan circa 2 uur duren.
- 3). De LED brandt rood tijdens het opladen en gaat uit zodra het opladen is afgesloten.

### 4. Basisbediening

- 1). Sluit de 3,5 mm audiokabel op de luidspreker en uw muzikspeler aan.
- 2). Schakel de ON/OFF-schakelaar in de stand ON.
- 3). Stel met de regelaar van uw muzikspeler het geluidsvolume in.
- 4). Na gebruik de luidspreker uitschakelen en de aansluitkabel verwijderen.

### Opmerking:

- 1) De muziek niet met een exorbitant geluidsvolume afspelen. De luidspreker kan daardoor beschadigd raken.
- 2) Gebruik de luidspreker niet in een vochtige omgeving.

### 5. Productspecificaties:

Afmetingen: 45mm × 45mm × 55mm  
Netto gewicht: 81,6g  
Luidspreker: 36mm (4Q)  
Frequentieoutput: 2,2W  
Frequentiereactie: 20Hz-20kHz  
Verhouding signaal-ruis: 95 ± 2dB  
Vervorming: 1%  
Weergavetijd: maximaal 4 uur  
Spanning accu / capaciteit: 400mAh  
Accu-laadspanning: 5V  
Opladetid accu: 1,5 uur

### 6. Snel problemen oplossen

| Probleem             | Mogelijke oorzaak                                                                                         | Oplossing                                                                 |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Geluidsvolume laag   | Volume op MP3/4-speler laag ingesteld                                                                     | Volume op MP3/4-speler hoger instellen                                    |
| Vervormd geluid      | Accu bijna leeg                                                                                           | Accu opladen                                                              |
| Helemaal geen geluid | MP3/4-speler speelt niet af<br>Voeding uitgeschakeld<br>Geluidsvolume op de muzikspeler op laagste niveau | Druk op Play Schakel voeding in<br>Volume op MP3/4-speler hoger instellen |

### 7. Informatie met betrekking tot veiligheid

- Teneinde schade aan of niet goed functioneren van dit toestel te voorkomen dienen schokken of stoten en laten vallen te worden voorkomen.
- Het toestel niet aan vocht, water of andere vloeistoffen blootstellen. Indien het toestel aan water, vocht of andere vloeistoffen is blootgesteld mag het niet worden gebruikt teneinde een elektrische schok, explosie en/of schade aan het toestel of letsel bij de gebruiker te voorkomen.
- Plaats of bewaar dit toestel niet in de buurt van warmtebronnen zoals directe zonnestraling, verwarmingsradiatoren, kachels of andere warmte producerende voorwerpen. Dit kan een explosie veroorzaken, de correcte werking beïnvloeden en/of de levensduur van de accu verkorten.
- Het toestel niet eigenhandig modificeren, repareren of demonteren (geldt in het bijzonder voor de accu: explosiegevaar!).
- Bij eigenhandig modificeren van het toestel vervalt de garantie.
- Geen zware voorwerpen op het toestel plaatsen.

- Gebruik uitsluitend de meegeleverde oplaadkabel.
- Service- en/of reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een gekwalificeerd service center of door de fabrikant worden uitgevoerd.
- Indien het toestel gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, of bijv. tijdens onweer, dienen alle aansluitingen te worden losgekoppeld.

### WAARSCHUWING: GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK

De accu in dit apparaat kan chemische brand veroorzaken indien niet juist behandeld.



## RUS Руководство по эксплуатации

### 1. Описание изделия

Громкоговоритель Pluto со встроенным аккумулятором, несмотря на компактную конструкцию, характеризуется высоким качеством воспроизведения звука. Громкоговоритель предназначен для прослушивания музыки через iPod, проигрыватели MP3, MP4, CD, а также мобильные телефоны и ноутбуки, оснащенные универсальным аудио-разъемом 3,5 мм. Громкоговоритель улучшает качество звука при прослушивании музыки с проигрывателя.

### 2. Конструкция

- (1) Громкоговоритель
- (2) Разъем для зарядного устройства
- (3) Индикатор
- (4) Гнездо входа линии
- (5) Выключатель питания

### Комплект поставки

Мини-громкоговоритель Pluto  
Кабель с аудио-разъемом 3,5 мм  
Зарядный кабель USB  
Чехол  
Инструкция

### 3. Зарядка аккумулятора

Для зарядки аккумулятора Pluto в корпусе предусмотрен соответствующий микро-разъем USB. В комплект поставки входит зарядный кабель USB.

- 1). Подключите USB-кабель к микро-разъему громкоговорителя, а другой конец кабеля соедините с USB-разъемом компьютера или зарядного устройства.
- 2). Аккумулятор заряжается в течение 2 часов.
- 3). Во время зарядки лампа индикации горит красным светом. По окончании зарядки лампа гаснет.

### 4. Основные операции

- 1). Подключите штекер кабеля громкоговорителя (3,5 мм) к проигрывателю.
- 2). Переведите выключатель питания в положение ВКЛ.
- 3). С помощью регулятора громкости проигрывателя установите требуемый уровень громкости.
- 4). По окончании применения выключите громкоговоритель и отключите аудио-кабель.

### Примечание!

- 1) Слишком высокая громкость негативно сказывается на органах слуха.
- 2) Запрещается эксплуатировать изделие во влажной атмосфере и при высокой концентрации пара в воздухе.

### 5. Характеристики

Размеры: 45 Ч 45 Ч 55 мм  
Вес нетто: 81,6 грамм  
Громкоговоритель: 36 мм (4Ц)  
Выходная мощность: 2,2 Вт  
АЧХ: 20 Гц - 20 кГц  
Отношение сигнал-шум: 95 ± 2 дБ  
Искажения: 1%  
Время работы от одной зарядки: до 4 часов  
Емкость аккумулятора: 400 мАч  
Напряжение зарядки: 5 В  
Время зарядки: 1,5 ч.

### 6. Поиск и устранение неисправностей

| Неисправность            | Возможная причина                                                                                                       | Устранение                                                                                                                                  |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Малый уровень громкости. | На проигрывателе MP3/4 убрана громкость.                                                                                | Отрегулируйте громкость на проигрывателе MP3/4.                                                                                             |
| Звук искажен.            | Разряжен аккумулятор.                                                                                                   | Зарядите аккумулятор.                                                                                                                       |
| Нет звука.               | Проигрыватель не воспроизводит музыку. Выключатель питания в положении ВЫКЛ. Громкость на проигрывателе убрана до нуля. | На проигрывателе включите воспроизведение музыки. Переведите выключатель питания в положение ВКЛ. Отрегулируйте громкость на проигрывателе. |

### 7. Техника безопасности

- Не ронять.
- Беречь от влаги, воды и других жидкостей. При попадании в воду эксплуатация запрещается, так как возможен взрыв, удар электрическим током или нанесение травмы.
- Не размещать рядом с источниками тепла, радиаторами, печами и т.п. Беречь от прямых солнечных лучей. В противном случае снижается срок службы аккумулятора.
- Запрещается разбирать изделие и вносить изменения в его конструкцию. Запрещается разбирать аккумулятор: опасность взрыва. Случае несанкционированного внедрения в конструкцию гарантия производителя аннулируется.
- Запрещается ставить на изделие тяжелые объекты.
- Для зарядки аккумулятора применять только соответствующее зарядное устройство.
- Техобслуживание разрешается выполнять только квалифицированным специалистам или производителю.
- В случае длительного перерыва в эксплуатации и во время грозы отключить от электросети.

### ВНИМАНИЕ! БЕРЕГИСЬ ВЫСОКОГО НАПЯЖЕНИЯ!

Неправильная эксплуатация аккумулятора может привести к пожару или химическому ожогу.





|                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>(D)</b> Deutsch<br>[German]       | Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> |
| <b>(GB)</b> English                  | Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>                      |
| <b>(F)</b> Français<br>[French]      | La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur <a href="http://www.hama.de">www.hama.de</a> .                                              |
| <b>(E)</b> Español<br>[Spanish]      | Mediante la presente, Hama GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>                            |
| <b>(I)</b> Italiano<br>[Italian]     | Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>                                    |
| <b>(P)</b> Português<br>[Portuguese] | A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>                                      |
| <b>(RU)</b> Россия<br>[Russian]      | Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на веб-сайте <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>                           |
| <b>(NL)</b> Nederlands<br>[Dutch]    | Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>                             |
| <b>(PL)</b> Polski<br>[Polish]       | Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5/WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>        |
| <b>(H)</b> Magyar<br>[Hungarian]     | A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> címen találja meg.                      |

|                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>(GR)</b> Ελληνικά<br>[Greek]   | Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/EK θα τη βρείτε στη διεύθυνση <a href="http://www.hama.de">www.hama.de</a> .                                           |
| <b>(CZ)</b> Český<br>[Czech]      | Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>                                                |
| <b>(SK)</b> Slovensky<br>[Slovak] | Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlasenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .                                          |
| <b>(TR)</b> Türkiye<br>[Turkish]  | Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktif'i nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktif 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> adresine bakınız.                                                            |
| <b>(S)</b> Svenska<br>[Swedish]   | Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på <a href="http://www.hama.de">www.hama.de</a>                                          |
| <b>(FIN)</b> Suomi<br>[Finnish]   | Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen, radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>                      |
| <b>(RO)</b> România<br>[Romanian] | Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>                              |
| <b>(DK)</b> Danmark<br>[Danish]   | Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludrustning 99/5/EF kan du finde på <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> |
| <b>(N)</b> Norge<br>[Norwegian]   | Med dette erklærer Hama GmbH & Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF under <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>                                                   |

